

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 29 (1953-1954)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

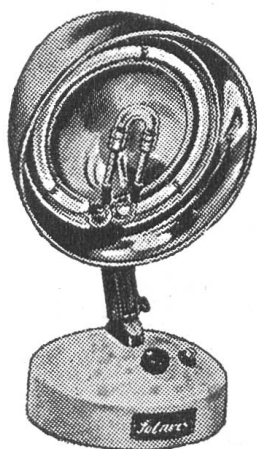
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	11
<i>Wir liefern die Ware, die Zuschauer die Fantasie.</i>	
Von Friedrich Ufenast . . . . .	12
<i>Fotos:</i> Hans Schläpfer/T. Zäch . . . . .	17
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi . . . . .	23
<i>Die Welt ward schöner mit jedem Tag.</i> Von * * . . . . .	24
<i>Fotos:</i> Freytag/C. A. de Bary . . . . .	27
<i>Was gäbe es, wenn Sie Ihr Pult auf die Straße stellten?</i>	
Von Lucius Burckhardt und Markus Keller . . . . .	31
<i>Alt-Leutchen-Weihnacht.</i> Von Rudolf Fischer . . . . .	34
<i>Randbemerkungen.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .	36
<i>Ruf der Ferne.</i> Erzählung von Rudolf Frey-Kull . . . . .	39
<i>Die verpaßte Gelegenheit.</i> Eine neue Rundfrage . . . . .	53
<i>Durch meine Stube lief die Front im Kampf um die Vorherrschaft in Afrika.</i> Von Frau Minister Fanny Ilg . . . . .	54



## Gesundheit für die ganze Familie

durch regelmäßige Be-  
strahlung mit der

## SOLARIS Quarz- und Infrarotlampe

**Ultraviolett** erhöht die Gesundheit, schützt vor Erkältungen, bräunt die Haut usw. **Infrarot** hilft bei Erkältungen, Katarrh, Kreuzschmerzen, Krampf-  
adern, Neuralgien, Arthritis, Ischias usw.

Gutschein: Gegen Einsendung dieses Inserates  
erhalten Sie unverbindl. Prospekte und Auskunft  
über unsere vorteilhaften Zahlungsbedingungen.

### Quarzlampen-Vertrieb, Zürich 1

Limmatquai 1 (Bellevue-Platz) Telefon (051) 34 00 45  
Basel Freie Straße 59 Telefon (061) 23 77 88  
Bern Marktgaß-Passage 1 Telefon (031) 2 65 20



## Das Börsengeschäft

ist Vertrauenssache. Wenden Sie sich  
an uns, wir beraten Sie gewissenhaft  
auf Grund von Informationen erster  
Quellen und führen Ihre Aufträge  
mit aller Sorgfalt aus.



**SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK**

*Küchenspiegel.*

*Von kochenden Männern. IV.* Von Peter von Roten . . . . . 74

*Frau und Haushalt.*

*Alte Leute wollen leben.* Von Dora Grob-Schmidt . . . . . 76

*Hausfrau in Schweden.* Von Narcisse Weber . . . . . 82

*Unvergängliche Jugendbücher.* Von \* \* . . . . . 85

*Wir denken an den Frühling.* Von Regina Wiedmer . . . . . 88

*Ratschläge bei Erbteilungen.* Eine neue Rundfrage . . . . . 91

*Briefe an die Herausgeber.* Die Seite der Leser . . . . . 93

*Blick in die Welt.* Von Ernst Schürch . . . . . 105

*Blick auf die Schweiz.* Von Peter Dürrenmatt . . . . . 107

*Kinderseite. De Pfnuchsi.* . . . . . 108

Das Titelbild «Arche Noah» ist eine Klebearbeit, welche durch Drittklässler ausgeführt wurde. (Übungslehrer Alfred Hungerbühler, Kreuzlingen.)



Telefon (031) 2 15 71



Wirklich hübsch  
und dazu  
fußgerecht ...

Nichts ist schädlicher für zarte Kinderfüße als unzuweckmäßiges Schuhwerk. Geben Sie Ihren Kleinen gute und genau passende Schuhe - Prothos Modelle. Ihre fein differenzierten Formen, die verlängerte Hinterkappe, die Gelenkstütze und das weiche Fußbett schützen die kleinen Füße vor Deformation, halten sie gesund.

Ein Prothos Schühlein, gefällig im Schnitt, mit Gelenkheil und verlängerter Hinterkappe, geschmeidig, flexibel und gut isoliert, mit gleitsicherer Löw Bambino-Gummisohle. Fr. 21.80

Hübscher Kinder-Après-Ski mit warmem Wollfutter und gleitsicherer Paracrêpe-Gummisohle in der bewährten Prothos Chaussierung. Fr. 27.80

Ein reizendes Prothos Stiefel - ideal für die kalte Jahreszeit. Weiches schönes Oberleder, mit Reißverschluß, ganz Lammfell-gefüttert, isoliert mit Zwischensohle und gleitsicherer Bambino-Gummisohle. Fr. 29.80



im  
Schuhhaus  
Löw-Prothos  
und  
in allen guten  
Schuhgeschäften

# Wem schenke ich was

Jeder Buchtitel in diesem Verzeichnis ist mit einer Nummer versehen. Diese soll Ihnen bei der Wahl Ihrer Büchergeschenke helfen. Auf Seite 9 finden Sie Angaben darüber, welche Bücher sich für die verschiedenen Empfänger am besten eignen. Die Nummern verweisen auf das Verzeichnis.

\_\_\_\_\_

1)



In zwei einzeln käuflichen, in sich abgeschlossenen Bänden

## Band I: **Vom Altertum bis zum Ausgang des Mittelalters**

384 Abbildungen auf Kunstdrucktafeln und 183 Zeichnungen im Text. 416 Seiten  
Ganzleinen Fr. 43.70

## Band II: **Von der Renaissance bis zur Gegenwart**

395 Abbildungen auf Kunstdrucktafeln und 116 Zeichnungen im Text. 437 Seiten  
Ganzleinen Fr. 45.75

Man braucht kein besonderer Hellseher zu sein, um zu erkennen, daß diese Kunstgeschichte eine der stärk-

sten geisteswissenschaftlichen Leistungen darstellt, welche die Schweiz in diesen Tagen aufzuweisen hat.

Hans Naef, «Neue Schweizer Rundschau»

2) Peter Meyer: **Schweizerische Stilkunde**. Von der Vorzeit bis zur Gegenwart. Mit 173 Abbildung. 9. Auflage. Geb. Fr. 14.05

6) Adolf Guggenbühl: **Glücklichere Schweiz**. Betrachtungen über schweizerische Lebensgestaltung. 3. Auflage. Geb. Fr. 14.05

3) Peter Meyer: **Das Ornament in der Kunstgeschichte**. Seine Bedeutung und Entwicklung. 80 Abbildungen. 2. Auflage. Fr. 9.15

7) **Die Schweiz - Land und Leute**, Geographie, Bevölkerung, Wirtschaft, Verfassung, Geschichte, Militär, Kultur. Herausgegeben von Adolf Guggenbühl unter Mitwirkung von Emil Egli, Fritz Hummler, Peter Meyer, Georg Thürer. 2. Auflage. Brosch. Fr. 5.20

4) Peter Dürrenmatt: **Kleine Geschichte der Schweiz im Zweiten Weltkrieg**. Mit vier Tafeln. Die spannungsgeladene, sachlich aufschlußreiche Darstellung, wie die Schweiz die geistigen, wirtschaftlichen, militärischen und sozialen Schwierigkeiten des Zweiten Weltkrieges gemeistert hat. 2. Auflage. Kart. Fr. 6.75

8) Hans Huber, Professor an der Universität Bern, **Wie die Schweiz regiert wird**. 64 Seiten. Ein wertvolles Informationsmittel für Schweizer wie für deutschsprachige Gäste. Brosch. Fr. 4.20

5) Ernst Feuz: **Schweizergeschichte**. In einem Band. Mit 16 Tafeln. 6. Auflage. Geb. Fr. 11.80

9) Auch in englischer Sprache erschienen: **How Switzerland is Governed**. 9. Auflage. Brosch. Fr. 4.20

Wer die Schweizergeschichte in großen Zügen, in klaren Zusammenhängen kennen lernen will, greife nach diesem Buch.

10) Und in spanischer Sprache: **Como se gobierna Suiza**. 2. Auflage. Brosch. Fr. 4.20

**11) B. Bradfield: A pocket history of Switzerland.** With Historical Outline and Guide. Eine anregende Darstellung der Schweizergeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart, in englischer Sprache. 6. Auflage. Kart. Fr. 3.50

**12) Betty Knobel: Dänische Reisebriefe.** Etwa 100 Illustrationen von Werner Lauper. Wertvoll für alle, die Reise- und Ferientage im Norden im Sinne führen oder bereits erlebt haben. Kart. Fr. 5.—

**13) René Gils: Onkel Ferdinand und die Pädagogik.** Dieses köstliche Bilderbuch für Erwachsene wird Tausende entzücken und beglücken. 2. Aufl. Geschenkbild Fr. 7.10

**14) Alpaufzug.** Sechsfarbenlithographie nach dem Original von Meister Bartholome Lämmli von Herisau (1809—1865). Der Streifen ist 12 cm hoch und 342 cm breit. 4. Auflage. In reizender farbiger Geschenkpäckung. Fr. 5.40



Herausgegeben von  
ADOLF GUGGENBÜHL

**15) Uf  
guet Züritütsch**

*Ein kleines Wörterbuch  
für den täglichen Gebrauch  
Kartiert Fr. 3.50*

Über tausend nicht mehr allgemein gebrauchte Wörter, nach Sachgruppen geordnet. Zugrunde liegt die Mundart der Stadt Zürich und ihrer Umgebung. Der Anhang macht auf die wichtigsten Fehler beim Reden aufmerksam. Den Schluß bildet eine Anleitung, unseren Dialekt richtig zu schreiben.

**16) Prof. Dr. Albert Weber unter Mitwirkung von Prof. Dr. Eugen Dieth: Zürichdeutsche Grammatik.** Für Fachleute und Freunde des Dialektes unentbehrlich. 400 Seiten. Geb. Fr. 16.45

**17) Vinzenz Caviglioli (Adolf Guggenbühl): Der schweizerische Knigge.** Ein Brevier für zeitgemäße Umgangsformen. 29.—35. Tausend. In Goldfolienumschlag. Fr. 4.70

**18) Paul Häberlin: Handbüchlein der Philosophie.** 60 Fragen und Antworten. Antworten auf die Fragen, die jeden denkenden Menschen beschäftigen: knapp, klar und überzeugend. 2. Auflage. Geb. Fr. 10.20

**19) Paul Häberlin: Minderwertigkeitsgefühle.** Wesen, Entstehung, Verhütung, Überwindung. 7. Auflage. Fr. 4.35

**20) Paul Häberlin: Über die Ehe.** Die Schwierigkeiten der Ehe und ihre Überwindung. 5. Auflage. Geb. Fr. 9.80

**21) Paul Häberlin: Das Wunderbare.** Zwölf Betrachtungen über Religion. 4. Auflage. Fr. 9.80

**22) Dr. med. H. und A. Stone, Der Arzt gibt Auskunft.** Beantwortung aller Fragen des Gesundheitslebens. Mit einem Vorwort von Dr. med. Hedwig Kuhn, Frauenärztin, Bern. Mit Abbildungen. 4.—6. Tausend. Geb. Fr. 18.10



Collected by HELEN GUGGENBÜHL

**23) The Swiss  
Cookery Book**

*Recipes from all cantons  
Illustrated by Werner Wälschli. Kart. Fr. 5.—*

Seit Jahren wurden wir aufgemuntert, die nun vorliegende englische Ausgabe unserer «Schweizerischen Küchenspezialitäten» von Helen Guggenbühl herauszugeben. Die Übertragung besorgte die bekannte Kennerin der englischen Sprachwelt, Frau Mary Hottinger-Mackie.

**24) Helen Guggenbühl: Schweizer Küchenspezialitäten.** Ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen. In mühsamer Sammelarbeit zusammengetragene alte Familienrezepte. Neue Ausgabe Fr. 5.60

**25) Helen Guggenbühl, Redaktorin am «Schweizer Spiegel»: Wie führe ich meinen Haushalt.** Ein ideales Geschenk für Verlobte, Neuvermählte sowie für erfahrene Hausfrauen. 3. Auflage. Geb. Fr. 15.40

**26) Helen Guggenbühl, Das «Schweizer Spiegel»-Haushaltungsbuch.** Preis Fr. 4.35

Bauingenieur P. LAMPENSCHERF

**27) Handbüchlein  
für Baulustige  
und Hausbesitzer**

*Neubearbeitete Auflage. Geb. Fr. 6.60*

Der Verfasser ist als Hausbesitzer, Verwalter und Ersteller zahlreicher Wohnhäuser berufen, alle den Bau oder Kauf eines Einfamilien- oder Miethauses berührenden Fragen zu beantworten. Die Neuauflage ist den veränderten Verhältnissen angepaßt.



**28) Paul Burckhardt, Kunstmaler: Kochbüchlein für Einzelgänger.** Anleitung für Ungeübte zur raschen Herstellung einfacher Gerichte. In reizendem Geschenkeinband. 6. Auflage. Geb. Fr. 6.65

**29) Berta Rahm: Vom möblierten Zimmer bis zur Wohnung.** Anregungen für das Einrichten von Einzelräumen und Wohnungen. Mit 230 Zeichnungen der Verfasserin. Reizender Geschenkband. 4. bis 7. Tausend. Fr. 9.15



**30)**

**Neudruck**

JOHN ERSKINE

## **Das Privatleben der schönen Helena**

*Roman*

*4. Auflage. Gebunden Fr. 15.90*

Die faszinierende Gestalt der schönen Helena gibt dem Dichter Anlaß, die weibliche Psyche scharfsinnig und zugleich amüsant zu analysieren. Ein Bestseller seit zwanzig Jahren und trotzdem ein literarisches Meisterwerk. Auch der eben erfolgte Neudruck wird begeisterte Leser finden.

**31) Rudolf Graber: Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli. 4. Auflage. Geb. Fr. 10.20

**32) Rudolf Graber: Neue Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli. Witzig, übermütig, mit einem Schuß Melancholie. 2. Auflage. Geb. Fr. 10.20

**33) Fortunat Huber: Die Glocken der Stadt X** und andere Geschichten. Ein Fund für Liebhaber wertvoller Novellistik. Mit drei Zeichnungen von Hans Aeschbach. Geb. Fr. 12.30

**34) Richard Zaugg (Fortunat Huber): Jean Lioba, Priv.-Doz.** Ein heiterer Roman. 3. Auflage. Geb. Fr. 9.80

**35) Richard Zaugg (Fortunat Huber): Der Sündenfall.** Roman. Die Geschichte einer Ehe. 4. Aufl. Geb. Fr. 9.80

**36) Richard Zaugg (Fortunat Huber): Die Welt ist so schlecht, Fräulein Betty,** und andere Bekenntnisse. Ein fröhliches Buch. 3. Auflage. Geb. Fr. 9.80



**37) Bernhard Adank: Schweizer Ehebüchlein.** Ausgewählte Aussprüche von Denkern und Dichtern. Reizendes Geschenk. 5. Auflage. Geb. Fr. 6.25

**38) Adolf Guggenbühl: Das Liebesgärtlein.** Ausgewählte Sprüche und Verse mit farbigen Original-lithographien von Hans Aeschbach. Ein bezauberndes Geschenk für Liebende. 3. Auflage. Fr. 10.90

**39) Adolf Guggenbühl und Georg Thürer: Schwyzer Meie.** Die schönsten schweizerdeutschen Gedichte. 5. Auflage. Geschenkband. Geb. Fr. 9.80, kart. Fr. 7.—

**40) Adolf Guggenbühl und Karl Hafner: Heinrich Leuthold.** Ausgewählte Gedichte, Geschenkausgabe mit Tiefdruckwiedergaben von sechs Radierungen von August Frey. 3. Auflage. Geb. 11.80

**41) Adolf Guggenbühl: Schweizerdeutsche Sprichwörter.** 4. bis 6. Tausend. Broschiert Fr. 3.50

**42) Adolf Guggenbühl: Schweizerisches Trostbüchlein.** Vignetten von Walter Guggenbühl. Erbauungssprüche schweizerischer Dichter. 6. Auflage. Fr. 5.60

**43) Charles Tschopp: Glossen** über Menschen und Dinge. Entzückender Geschenkband. 3. Auflage. Fr. 6.05

**44) Charles Tschopp: Neue Aphorismen.** In reizendem Geschenkband. 5. Auflage. Fr. 5.85



**45) Eleanor Estes: Die Moffat-Kinder,** 71 Illustrationen von Louis Slobodkin. Dieses klassische Buch der amerikanischen Jugendliteratur darf den besten schweizerischen Jugendschriften, zur Seite gestellt werden. 2. Auflage. Geb. Fr. 14.80

**46) Ralph Moody: Bleib im Sattel.** Vater und ich waren Siedler im Wilden Westen. Mit 20 Bildern von Edward Shenton. Von der Jugend begeistert aufgenommen, für Erwachsene ein selten schönes Denkmal der Freundschaft zwischen Vater und Sohn. 4. Auflage. Geb. Fr. 14.80

**47) Ralph Moody: Ralph bleibt im Sattel.** Wir Sieben ohne Vater im Wilden Westen. Mit 23 Bildern von Edward Shenton. Mehr als ein «Abenteuerbuch». Für Erwachsene wie für die Jugend. 3. Auflage. Geb. Fr. 14.80

**48) Gunther Schärer: Die Insel im hohen Norden.** Ule und Anne finden eine Heimat. Mit neun Bildern vom Verfasser. Mit dem kantonalbernerischen Literaturpreis ausgezeichnet. Geb. Fr. 11.25

**49) Max Schreck: Hans und Fritz in Argentinien.** Bilder von Marcel Vidoudez. Die 9. Auflage dieses erfolgreichen Bubenbuches! Geb. Fr. 10.—

50)

Neudruck

ALOIS CARIGIET  
SELINA CHÖNZ**Flurina und  
das Wildvöglein***Schellen-Ursli's Schwester*

8. bis 12. Tausend

Ein Engadiner Kinderbuch mit herrlichen siebenfarbigen Bildern und vielen Zeichnungen. Neudruck, Format 24,5×32,5 cm. Fr. 12.50 Berücksichtigend schön wie «Schellen-Ursli», der auch England und Amerika begeisterte. Der große Erfolg der «Flurina» erlaubte schon nach Jahresfrist diesen Neudruck.

**51)** Alois Carigiet und Selina ChöNZ: **Schellen-Ursli**. Ein Engadiner Kinderbuch mit zwanzig siebenfarbigen Bildern, Format 24,5×32,5 cm. Zauberkraft schön, unglaublich preiswert. Neudruck, 17. bis 23. Tausend. Fr. 12.50

**52)** Walter Trier: **Das Eselein Dandy**. Eine reizende Bildergeschichte des weltberühmten Künstlers. Mit 46 ganzseitigen Bildern, davon 22 vierfarbig. Für Drei- bis Neunjährige. 1.—6. Tausend. Geb. Fr. 8.10

**53)** Herausgegeben von Adolf Guggenbühl: **Heile heile Säge**. Alte Schweizer Kinderreime. 7. bis 10. Tausend. Brosch. Fr. 3.50

**54)** Ausgewählt von Adolf Guggenbühl: **s Chindli bättet**. Schweizerdeutsche Kindergebete. 2. Auflage. Brosch. Fr. 3.50

**55)** Ausgewählt von Allen Guggenbühl: **Versli zum Ufsäge**. 76 meist schweizerdeutsche Gedichte, die von vier- bis neunjährigen Kindern bei festlichen Anlässen vorgetragen werden können. 7. Auflage. Brosch. Fr. 3.50

☆  
*Ein kleiner Wegweiser  
für Bücherfreunde*

**Wem** ☆  
**schenke**  
**ich**  
**was?** ★



Für Kunstfreunde: 1, 2, 3

Für Freunde der Psychologie und Philosophie:  
18, 19, 20, 21Für Verlobte und Neuvermählte: 20, 22,  
24, 36, 37, 38

Für die junge Mutter: 24, 25, 53, 54, 55

Für die Hausfrau: 24, 25, 26, 29

Für die Großmutter: 39, 41, 42, 53, 54, 55

Die Freundin dem Freund: 21, 29, 38,  
43, 44Der Freund der Freundin: 29, 38, 39, 40,  
43, 44

Für den Sohn: 2, 4, 5, 7, 12, 46, 47

Für die Tochter: 17, 31, 32, 39, 40

Heitere Bücher: 13, 30, 31, 32, 34, 36

Buchgeschenke für Herren: 4, 6, 30, 43, 44

Kleine hübsche Geschenke unter 11 Franken:  
14, 37, 38, 43, 44

Kostbare Geschenke fürs Leben: 1

Für ausländische Freunde: 8, 9, 10, 11, 14,  
24, 30

Für kleine Kinder: 50, 51, 52

Für Buben und Mädchen bis 14 Jahre:  
45, 49Für Jugendliche von 14 Jahren an: 4, 17,  
46, 47



# Tuch AG. sitzt...



## LODEN-MÄNTEL imprägniert

schützen gegen Regen und Kälte; sind leicht und praktisch für Alltag und Sport. Zweckmäßige Modelle in guter Verarbeitung.

Eigenfabrikation von der Wolle bis zum Kleid

deshalb vorteilhafter!

Herren- und Knabenkleider

**Tuch A.G.**

**ZÜRICH, Sihlstr. 43 - OERLIKON, Schulstr. 37**  
**Baden, Rüti, Winterthur**

Arbon, Basel, Chur, Frauenfeld, St. Gallen, Glarus, Herisau, Lenzburg,  
Luzern, Olten, Romanshorn, Schaffhausen, Stans, Wil/SG, Wohlen, Zug  
Depots in Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Interlaken, Thun, Schwyz,  
Einsiedeln, Wolhusen, Sion Montreux, Fribourg